Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 72 (1981)

Heft: 18

Rubrik: Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nationale und internationale Organisationen
Organisations nationales et internationales

UNIPEDE: Komitee für Öffentlichkeitsarbeit

Nach längerem Unterbruch fand in der Schweiz wieder einmal eine Sitzung des Komitees für Öffentlichkeitsarbeit der UNIPEDE statt, und zwar am 18. und 19. Mai 1981 in Bern im Verwaltungsgebäude der Bernischen Kraftwerke AG (BKW). Unter der Leitung von Herrn Hanssens (Belgien) nahmen an dieser Tagung 15 Vertreter der Mitgliedstaaten teil, worunter zum erstenmal ein Abgeordneter aus Tunesien.

Das erste Traktandum galt der Aussprache über die Durchführung des Symposiums von Montpellier vom 16./18. Oktober 1980. Am Schluss dieses Kongresses wurden alle Teilnehmer aufgefordert, ihre allfälligen Bemerkungen (Kritik, Vorschläge, Ideen usw.) dem nationalen Vertreter im «Comité des Relations Publiques» bekanntzugeben. Es drängte sich die Frage der Durchführung eines solchen Symposiums (Durchführungsart, Themenwahl) nach 12 oder 15 Jahren auf. Die schweizerischen Teilnehmer am Symposium von Montpellier gaben ihre Bemerkungen schriftlich bekannt, so dass es dem Unterzeichneten möglich war, eine schweizerische Stellungnahme auszuarbeiten. Im Vordergrund der Kritik stand, dass bei den Referaten zuviel Gewicht auf allgemeine energiewirtschaftliche Fragen gelegt wurde, während die Informations- und PR-Fragen vergleichsweise eher zu kurz kamen. Schweizerischerseits wurde auch die Frage aufgeworfen, ob ein Teil der Vorträge nicht durch Diskussionen ersetzt werden könnte, die in stets wechselnden Gruppen geführt werden. Die Frage, ob nicht die Bildung von Arbeitsgruppen zur Behandlung verschiedener Themen möglich wäre, sei zu prüfen. Nach Anhören der Länderrapporte beschloss das Komitee für Öffentlichkeitsarbeit, die zahlreichen Vorschläge und Anregungen einer Prüfung zu unterziehen und für diese Aufgabe einen kleinen Ausschuss einzusetzen.

Das Komitee befasste sich sodann mit der Ausarbeitung eines Berichtes über verschiedene PR-Aspekte zuhanden des UNIPEDE-Kongresses 1982 in Brüssel. Der Sekretär des Komitees, Herr Colley (Irland), wird die Unterlagen der einzelnen Mitgliedstaaten sammeln und einen Gesamtbericht ausarbeiten. Im weiteren wurden die Komiteemitglieder beauftragt, in ihren Ländern der Frage der Politik der Elektrizitätswirtschaft auf dem Gebiet der rationellen Nutzung der elektrischen Energie nachzugehen und auch hierüber Bericht zu erstatten. Es wurde in Aussicht genommen, die Frage der rationellen Energieverwendung mit einer Spezialkommission der Europäischen Gemeinschaft eingehend zu besprechen. Vor allem sollten auch die kommerziellen Aktionen zur Förderung der rationellen Anwendungen der Elektrizität näher untersucht werden.

Interessant für alle Teilnehmer war wie immer der eingehende Meinungsaustausch über aktuelle Probleme der Öffentlichkeitsarbeit in der Elektrizitätswirtschaft. So wurden u.a. die vom VDEW herausgegebenen neuen Leitsätze der Elektrizitätswirtschaft zur Energiepolitik der achtziger Jahre vom Vertreter der Bundesrepublik erläutert.

Das nächste Symposium des Komitees für Öffentlichkeitsarbeit der UNIPEDE wird im Jahre 1983 in Berlin durchgeführt.

Dr. A. Meichle

UNIPEDE: Comité des relations publiques

Après une longue interruption, le Comité des relations publiques de l'UNIPEDE a de nouveau tenu une réunion en Suisse, et ce à Berne, chez les Forces Motrices Bernoises, les 18 et 19 mai 1981. La réunion a été présidée par Monsieur Hanssens, de Belgique, et suivie par 15 représentants des pays membres, dont pour la première fois un délégué de Tunisie.

La réunion débuta par une discussion sur le déroulement du symposium de Montpellier d'octobre 1980. A ce symposium, tous les participants avaient été invités à faire part de leurs remarques (critiques, suggestions, idées, etc.) au représentant national membre du Comité des relations publiques. La question fut évoquée de refaire un tel symposium (déroulement et thèmes analogues) dans 12 ou 15 ans. Les participants suisses du symposium communiquèrent leurs remarques par écrit, si bien que l'auteur du présent compte rendu a pu rédiger un rapport résumant les observations de la Suisse. Comme principale critique, on reprochait aux exposés d'avoir été trop centrés sur les questions relatives à l'énergie en général, et pas assez sur les questions concernant l'information et les relations publiques. De la part de la Suisse, il fut notamment suggéré de remplacer une partie des exposés par des discussions, qui seraient menées dans des groupes de composition toujours différente. Il a en outre été proposé d'examiner la possibilité de constituer des groupes de travail chargés de l'étude des différents sujets. Après avoir entendu les comptes rendus des représentants des différents pays, le Comité des relations publiques a décidé de faire examiner les nombreuses propositions et suggestions, et de confier cette tâche à un petit groupe de membres.

Le comité discuta ensuite l'élaboration d'un rapport sur divers sujets relatifs aux relations publiques, destiné au congrès UNIPEDE de 1982 à Bruxelles. Le secrétaire du comité, Monsieur Colley, d'Irlande, va recueillir les documents des pays membres et rédiger un rapport général. Par ailleurs, les membres du comité furent chargés d'entreprendre dans leur pays des recherches sur les efforts déployés en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie électrique, et d'en rendre compte. Il s'agira là également d'étudier les actions commerciales ayant le même but. On a envisagé la possibilité de discuter l'ensemble de cette question avec une commission spéciale de la Communauté européenne.

L'habituel échange de vues sur les problèmes de relations publiques dans le secteur de l'électricité a comme toujours été très instructif pour tous les participants. Le représentant d'Allemagne fédérale a quant à lui présenté les nouvelles lignes directrices de l'économie électrique en matière de politique énergétique pour les années 80.

Le prochain symposium du Comité des relations publiques aura lieu en 1983 à Berlin.

A. Meichle

UNIPEDE: Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen in Elektrizitätswerken

Die Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen in Elektrizitätswerken hielt am 11./12. Juni 1981 eine Sitzung auf Einladung der Imatra Power Company (IVO) in Helsinki ab. Diese Gesellschaft ist primär für die Produktion und Übertragung elektrischer Energie in Finnland verantwortlich, betreibt aber auch ein Rohrleitungsnetz von über 2000 km zur Fernwärmeversorgung. Die Arbeitsgruppe konnte sich anlässlich ihres Besuches im Lastverteiler der IVO insbesondere von den getroffenen baulichen Sicherheitsmassnahmen für Computeranlagen und Lastverteiler überzeugen.

An der Sitzung der Arbeitsgruppe orientierte Herr Kropp über die Arbeiten der Expertengruppe für die Verwaltung von Datenverarbeitungszentren. Diese hat zwei Berichte weitgehend fertiggestellt. Ein Bericht über die Dezentralisierung von Datenverarbeitungs-

UNIPEDE: Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité

Le Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité s'est réuni les 11 et 12 juin dernier à Helsinki, sur invitation de la Imatra Power Company (IVO). Cette société s'occupe principalement de la production et du transport de l'énergie électrique en Finlande, et exploite également un réseau de chauffage à distance totalisant 2000 km de conduites. Le groupe de travail a pu visiter à cette occasion le centre de conduite de réseau de l'IVO, et notamment se rendre compte des mesures de sécurité constructives réalisées pour la protection de l'appareillage informatique et du centre.

A la séance du groupe de travail, Monsieur Kropp rendit compte des travaux du Groupe d'experts de la gestion des centres de traitement de l'information. Celui-ci est occupé à la rédaction de deux

funktionen beschreibt nach einleitenden Definitionen die diesbezüglich eingeschlagene Marschrichtung in drei verschiedenen Gesellschaften und zieht daraus einige generelle Schlussfolgerungen. Für den Bericht über die Organisation des Programmunterhaltes wurden die eingegangenen Fragebogen ausgewertet und die Antworten im Bericht integriert.

Für den UNIPEDE-Kongress in Brüssel hat der Vorsitzende, Herr Levi, einen Bericht über die Tätigkeit der Arbeitsgruppe ausgearbeitet. Dieser sowie weitere Beiträge wurden eingehend diskutiert. Dabei zeigte sich, dass ein weites Spektrum von Problemen im Zusammenhang mit Microprocessoren, Büroautomation, Kommunikation, graphischer Datenverarbeitung und Standardisierung in diesen Bereichen im Rahmen der UNIPEDE praktisch ausschliesslich von der Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen bearbeitet werden. Es wurde deshalb vorgeschlagen, das Aufgabengebiet der Arbeitsgruppe weiter zu fassen und gleichzeitig die Bezeichnung der Gruppe in Arbeitsgruppe für Informationsverarbeitung abzuändern.

Eine Zusammenfassung von Herrn Evans zum Stand des Einsatzes von Bildschirmen zeigte, dass keine grundsätzlichen Schwierigkeiten bestehen, wenn Anwendungen derart konzipiert werden, dass der Bildschirmbenützer in seinem Arbeitsablauf nicht dauernd auf den Bildschirm schauen muss. Hingegen ist vermehrt das Problem der durch den Bildschirmeinsatz ausgelösten Arbeitslosigkeit in den Vordergrund des Interesses gerückt.

Im Zusammenhang mit dem Informatik-Kolloquium vom 6.–9. Oktober 1981 in Zürich mussten noch einige Details abgesprochen werden.

Herr Levi wird eine Liste über zukünftige Aktivitäten der Arbeitsgruppen zusammenstellen. *U. Hartmann*

rapports, qui sont presque achevés. L'un traite de la décentralisation de fonctions informatiques et présente, après une série de définitions, la voie suivie par trois entreprises différentes, pour en tirer finalement quelques conclusions générales. Le second rapport concerne l'organisation de l'entretien des programmes. Les données de l'enquête y relative ont été prises en compte dans le rapport.

Pour le congrès UNIPEDE de Bruxelles, Monsieur Levi a préparé un rapport sur l'activité du groupe de travail. Ce rapport, ainsi que d'autres, furent discutés pendant la réunion. Il s'est ainsi avéré qu'un large éventail de problèmes en rapport avec les microprocesseurs, la bureautique, la communication, le traitement graphique des données, ainsi que la standardisation dans ces domaines, sont traités, dans le cadre de l'UNIPEDE, presque uniquement par le Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité. C'est pourquoi il fut proposé d'élargir le champ d'activité du groupe de travail et d'adopter par la même occasion le nom de Groupe de travail pour le traitement de l'information.

Monsieur Evans a établi un rapport récapitulatif sur l'emploi d'écrans. Il ressort de celui-ci que l'utilisation de systèmes conçus de telle sorte que l'opérateur ne soit pas obligé de toujours fixer l'écran, ne présente aucune difficulté particulière. Par contre, la perte d'emplois entraînée par l'utilisation d'écrans suscite quelques problèmes.

Quant au colloque d'informatique qui aura lieu du 6 au 9 octobre prochain à Zurich, il a encore fallu discuter quelques détails.

Monsieur Levi établira une liste des activités futures du groupe de travail. *U. Hartmann*

Schweizerische Kommission für Elektrowärme:
Fachtagung für Elektroheizung

Aus Anlass der Publikation ihres neuen Berichtes über die elektrische Raumheizung (Bericht Nr. 24) führt die Schweizerische Kommission für Elektrowärme (SKEW) in Zusammenarbeit mit der «Elektrowirtschaft», Zürich, am Dienstag, 20. Oktober 1981 (morgens) im Kursaal in Bern eine Fachtagung durch. Referenten aus Industrie und Elektrizitätswirtschaft werden aus ihrer Sicht über dieses hochaktuelle Thema informieren und zu Fragen Stellung nehmen.

Die Unterlagen für die Anmeldung zu dieser Tagung sowie der Bericht über die elektrische Raumheizung (Preis bei Vorausbestellung Fr. 35.–, später Fr. 45.–) können bezogen werden bei: Elektrowirtschaft, Kennwort «Fachtagung Raumheizung», Postfach 2272, 8023 Zürich (Telefon 01/211 03 55).

Commission Suisse d'Electrothermie:
Journée d'études sur le chauffage électrique

A l'occasion de la publication de son nouveau rapport sur le chauffage électrique des locaux (Rapport N° 24), la Commission Suisse d'Electrothermie tiendra le mardi 20 octobre 1981 (le matin), en collaboration avec «Elektrowirtschaft» (ELWI) à Zurich, une journée d'études au Kursaal de Berne. Des personnes compétentes de l'industrie et de l'économie électrique présenteront leurs points de vue au sujet de ce thème de haute actualité et répondront aux questions des participants.

Les documents d'inscription pour cette journée d'études ainsi que le rapport concernant le chauffage électrique des locaux (prix en cas de commande à l'avance fr. 35.–, plus tard fr. 45.–) peuvent être demandés auprès de Elektrowirtschaft, sous la mention «Journée d'études sur le chauffage des locaux», case postale 2272, 8023 Zurich (téléphone 01/211 03 55).

Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques

Elektrizitätswerke als Kulturförderer?

«In der Elektrizitätswirtschaft tätige Leute sind Technokraten: Gebiete wie Kunst- und Kulturschaffen sind ihnen fremd, Vorgänge in der Natur interessieren sie kaum.» Solche und ähnliche Klischeevorstellungen tauchen in bezug auf unsere Branche immer wieder auf. Gerade in der angeheizten Energiediskussion, wo Kolportieren und Pauschalisieren in Mode gekommen sind, ist es also wichtig, auch über jene Aktivitäten der Elektrizitätswerke zu berichten, die ausserhalb des angestammten, traditionellen Tuns liegen.

So führt z.B. die Aare-Tessin AG für Elektrizität (ATEL) in Olten unter dem Titel «ATEL-Forum» beliebte und vielbeachtete Veranstaltungen durch, die mit Elektrizität oder Energie höchstens am Rande zu tun haben.

Im Winterhalbjahr 1979/80 waren es hauptsächlich Exkursionen zu kulturellen Schönheiten und Kleinoden im Kanton Solothurn. Unter kundiger Führung wurden z.B. die Stiftskirche in Schönenwerd, andere geschichtlich-geographisch interessante Stätten oder die Kantonshauptstadt Solothurn besucht. Im Wintersemester 1980/81 standen aktuelle und allgemein interessierende Vortrags-

Entreprises d'électricité promotrices de la culture?

«Les gens qui travaillent dans l'électricité sont des technocrates; l'art et la culture leur sont étrangers; ce qui se passe dans la nature ne les intéresse guère.» De tels préjugés sont malheureusement répandus, mais heureusement pas justifiés. Dans les entreprises d'électricité, on trouve en effet des activités n'ayant aucun rapport avec le but de l'entreprise. Du moins pour faire contrepoids à cette réputation, il serait donc utile de rendre compte de ces activités.

La société Aar et Tessin (ATEL) à Olten, par exemple, organise sous le titre «ATEL-Forum» des manifestations fort appréciées et très suivies, dont les sujets touchent tout au plus de très loin à l'électricité ou à l'énergie.

C'est ainsi que durant le semestre d'hiver 1979/80, il y eut principalement des excursions culturelles dans le canton de Soleure: visite guidée de l'église collégiale de Schönenwerd, de la ville de Soleure, et d'autres lieux historiques ou géographiques intéressants. Pendant le semestre d'hiver 1980/81, ce furent une série de conférences sur des thèmes d'actualité ou d'intérêt général, tels que l'acuponction; l'Arabie séoudite: pays en développement ou puissance